



LAS PALABRAS DEL AGUA

José Luis
Ferris



Ilustraciones de
Jesús Cisneros

ANAYA

© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2008
Sopa de Libros

Proyecto realizado por: Lola Gijón
Director editorial: Antonio Ventura
www.anayainfantilyjuvenil.com



Las palabras del agua

José Luis Ferris

Ilustraciones de Jesús Cisneros

1 INTRODUCCIÓN

Las palabras del agua es un cuento donde se alternan indistintamente la realidad y la fantasía. Por un lado, la situación real de Jana, una niña que lleva mucho tiempo enferma y no puede salir de su habitación, y, por otro, el fantástico mundo al que nos lleva la protagonista con su desbordante imaginación. En él, nos presenta la naturaleza como algo vivo y maravilloso que hay que conservar: nuestros bosques, con su diversidad de animales y vegetación, los mares y los ríos. Algunos de los protagonistas son animales humanizados y muy bien caracterizados, con sus defectos y virtudes: el ciervo haragán, el búho sabio, el lorito glotón...

El libro se divide en diez capítulos sin título que siguen el hilo conductor de la historia. Está narrado en tercera persona

y en pasado; la acción se desarrolla en una gran ciudad imaginaria que se describe varias veces. El lenguaje se caracteriza por la aparición de numerosas comparaciones y metáforas muy sugerentes, con toques poéticos, que, sin embargo, resultan fáciles de leer.

El autor alterna las descripciones, de lugares y personas, con diálogos muy breves. La mezcla del mundo real de Jana con los elementos fantásticos hace que el libro resulte ameno e interesante. Apoyan los textos unas bellas ilustraciones que, sin ser descripciones literales, se adecuan al contenido intentando acercarse a las ensoñaciones de la niña.





2 ARGUMENTO

Las palabras del agua es una historia narrada dentro de otra historia, donde conviven lo cotidiano y lo imaginario. Jana es una niña que vive en una gran ciudad, recluida en su habitación a causa de una enfermedad. Los días transcurren siempre igual. Don Severino, el doctor, y su lorito bizco, al que su dueño llama Lorenzo, Tasio o Gaspar indistintamente, la visitan todos los días para seguir el curso de su dolencia. Sus únicas distracciones son jugar con sus muñecas de trapo y dejar volar la imaginación cuando Tita, su anciana tía que la adora, le lee los libros que a ella le gustan.

Jana sueña a veces con su hermano Raúl, que vive muy lejos, más allá del mar, y guarda la íntima convicción de que, algún día, vendrá para llevarla a vivir con él al país de los árboles. Mientras tanto, el tiempo pasa... Hasta que la monotonía del día a día se ve sacudida cuando Jana recibe un voluminoso paquete de parte de Raúl. ¿Qué será? Un libro grabado con letras doradas y extraños signos en su interior, que la conducirán al desván y a otro misterioso libro. Su lectura hará que Jana se involucre de lleno en una misión algo difícil, pero de la que gracias a la ayuda de sus amigos, una pandilla algo especial, saldrá bien parada.

3 AUTOR E ILUSTRADOR

José Luis Ferris es licenciado en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Tras obtener en 1982 una beca a la creación literaria del Ministerio de Cultura, publica *Pielago* (1985), su primer libro de poemas, obra por la que se le concedió el Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana. Su sólida trayectoria poética se confirma con *Cetro de cal* (1985), accésit del Premio Adonais 1984, y *Niebla firme* (1989). Tiene editados más de un centenar de artículos de creación y crítica literaria en diversos diarios y revistas. Además, fue Premio Azorín de Novela en 1999 por *Bajarás al reino de la tierra*.

Jesús Cisneros nació en Zaragoza en 1969. Antes de estudiar en la escuela de Artes y especializarse en ilustración, ya dibujaba sin parar, y después ha seguido igual. En 2006 obtuvo el Segundo Premio en el Certamen de Álbum Ilustrado Ciudad de Alicante, y en el 2007 el Premio Lazarillo de Ilustración.





4 PERSONAJES

Jana es una niña de siete años que lleva bastante tiempo enferma, lo que le impide salir a jugar a la calle con otros niños. Su pequeño universo se reduce a su casa y, sobre todo, a su habitación, donde transcurre la mayor parte de esta historia. Tal circunstancia hace que la pequeña desarrolle una fantasía sin límites y una extremada sensibilidad.

Tita es la anciana tía de Jana. Frágil y con la vista muy débil, en los bolsillos de su bata de cuadritos guarda tesoros inimaginables: horquillas doradas, naranjas, flores de papel de celofán y terrones de azúcar. Pese a ser muy vieja, cuida de Jana como si fuera su hada madrina: le da las medicinas, le lee los cuentos que más le gustan y la consuela cuando empieza a pensar en cosas tristes.

Don Severino es el médico que visita a Jana todos los días. A la niña le hace gracia este señor tan gordo, con su gran barriga redonda, un redondel rojo en las mejillas y sus ojillos de ratón, vivos y pequeños, que siempre va con un maletín desgastado. Don Severino es muy despistado, le falla la memoria y se enreda con las palabras difíciles, aunque Lorenzo (o Gaspar o Tasio) se las arregla para sacarle del aprieto.

Lorenzo, Gaspar o Tasio es el lorito bizco de color lechuga que siempre acompaña a Don Severino para recordarle las palabras que se le olvidan. Al ser tan despistado, el médico cada día lo llama de distinta manera y, de este modo, es imposible saber su verdadero nombre, aunque atiende por cualquiera de los tres.

El ciervo rebelde, protagonista del libro *El corazón del bosque*, se convierte en uno de los amigos de Jana. Su mal comportamiento y su ignorancia hacen que abandone el valle para no avergonzar a sus padres.

Raúl es el hermano con el que Jana sueña. Vive muy lejos, ocupado en asuntos importantes, y, aunque no se ven desde hace tiempo, Jana siempre piensa que vendrá a buscarla para irse a vivir con él.





5 TEMAS Y VALORES

- ❑ **La imaginación.** El libro nos muestra cómo con la imaginación se puede plantar cara a situaciones más o menos adversas y tener una visión más positiva de la realidad. Aunque Jana no puede salir de casa y apenas sale de su habitación, se las ingenia para rodearse de un apasionante mundo imaginario gracias, en gran parte, a los libros. Esto le permite también buscar amigos en un mundo de fantasía.
- ❑ **Amor por la naturaleza.** Este valor puede introducir a los lectores en lo que significa el respeto por el entorno. Hay que destacar la descripción de los habitantes del bosque y su modo de vida o la llegada de la primavera al valle, en contraposición con la descripción de la ciudad, todas ellas escritas con un lenguaje donde abundan las metáforas. La ciudad representa el mundo real de Jana, el recluimiento al que se ve sometida por su enfermedad y, por el contrario, todos sus pensamientos felices están relacionados con la naturaleza, que es el escenario de su universo fantástico.
- ❑ **La bondad** de la anciana Tita y su afán por agradar en todo momento a Jana queda patente en toda la obra. Tita quiere atenuar con sus atenciones y cuidados la carencia de cariño que tiene Jana, hecho que se agrava al estar enferma. De esta relación de la niña con su tía se desprende una gran ternura.
- ❑ **Trabajo en equipo.** Jana se apoya en sus amigos para llevar a cabo una noble acción movida por la compasión que le produce la situación del ciervo: buscarlo por toda la ciudad para enseñarle el lenguaje del agua y así poder devolverlo al valle con su gente. Los tres amigos no lo dudan y salen en su búsqueda. Sin este trabajo en equipo nada hubiera sido posible. La colaboración de un grupo para solucionar los problemas de sus miembros es fundamental.
- ❑ **La amistad, el cariño y la ternura.** Estos valores aparecen a lo largo de todo el libro y sin ellos, seguramente, resultaría imposible afrontar la vida y los problemas. La amistad, el cariño hacia el otro, hacen vencer obstáculos que parecen insalvables. Hay que destacar la comprensión y la ayuda desinteresada que prestan la mayoría de los personajes a la protagonista.
- ❑ **Interés por la lectura.** Jana espera ansiosa a que llegue la noche para que Tita comience a leerle sus cuentos favoritos. La lectura despierta en la niña la imaginación, la fantasía y potencia su creatividad. Sin los libros Jana no hubiera vivido su aventura que comienza con el que le envía su hermano desde lejos y continúa con el manual que encuentra en el desván.



A C T I V I D A D E S

ANTES

DE LA LECTURA

¿QUÉ SABES DEL BOSQUE?

Para introducir a los alumnos en el tema y crear un clima previo a la lectura del libro, se puede proponer que, en grupos de cuatro o cinco, escriban el mayor número posible de palabras relacionadas con el bosque. El equipo ganador será el que sea capaz de escribir un mayor número de términos. Se elegirá a dos árbitros que, con ayuda del diccionario, verificarán la corrección de todas las palabras planteadas por los equipos.

¡ÉCHALE IMAGINACIÓN!

El profesor puede reproducir algunas ilustraciones del libro y presentárselas a los niños y niñas para que imaginen qué cosas pueden sucederle a Jana, la protagonista de la historia.

LIBROS FANTÁSTICOS

Una forma de introducir a los niños y niñas en el tema que se va a tratar, puede ser preguntarle a los alumnos sobre la clase de libros que les gusta leer: sus géneros favoritos, los títulos que recomendarían a sus compañeros, qué libros no les gustan nada... Para terminar, se puede hacer hincapié en el género fantástico y en los títulos que conocen del mismo.

DESPUÉS

DE LA LECTURA

ENFERMEDADES

Se les puede preguntar a los alumnos si han padecido alguna enfermedad a lo largo de su vida. Se les hará algunas de estas preguntas:

- ¿Recuerdas qué te ocurría?
- ¿Cómo te sentías?
- ¿Quién te cuidaba?

Cada alumno escribirá en su cuaderno todo lo que recuerde de aquella experiencia y luego, por parejas, la comentarán entre ellos.

AVENTURAS EMOCIONANTES

A pesar de no poder salir de su habitación, a Jana le pasan cosas emocionantes: tiene un ciervo escondido debajo de su cama, habla con ardillas y conejos... El profesor les preguntará a los chicos y chicas qué es lo más emocionante que han vivido y les animará a que lo cuenten en voz alta ante la clase.

ANTE LA ENFERMEDAD, IMAGINACIÓN

El profesor propondrá a los alumnos que piensen en algo que pueda animar a un amigo o amiga enfermo o enferma y que, como Jana, no puede salir a jugar a la calle. Después, por parejas, lo expondrán al resto del grupo.



SERES FANTÁSTICOS

En la narración que han leído, aparecen seres fantásticos, animales y muñecos que hablan y que tienen sentimientos humanos. Se les pedirá que recuerden algunas de las clases de seres fantásticos de la literatura: hadas, ogros, gnomos..., y que los describan brevemente señalando sus características principales.

REALIDAD O FANTASÍA

Por parejas, los escolares deberán recordar los capítulos que han leído y hacer una lista con cinco hechos que sucedan en ellos y que son imposibles que ocurran en la realidad, como por ejemplo: que un ciervo duerma debajo de la cama.

SENTIMIENTOS

En algunas ocasiones Jana, nuestra protagonista, se siente sola: no sabe si su hermano la sigue queriendo y piensa que Tita la va a abandonar porque está cansada de ella. Se puede hacer una pequeña charla en clase donde el profesor lance preguntas similares a las siguientes:

- ¿Te has sentido solo alguna vez?
- ¿Cómo demuestras a tus amigos que te gusta estar con ellos?
- ¿Qué haces tú para que tu familia sepa que los quieres?
- ¿Cómo intentas animar a alguien que está triste?
- ¿Cómo te gusta que te apoyen cuando te sientes mal?



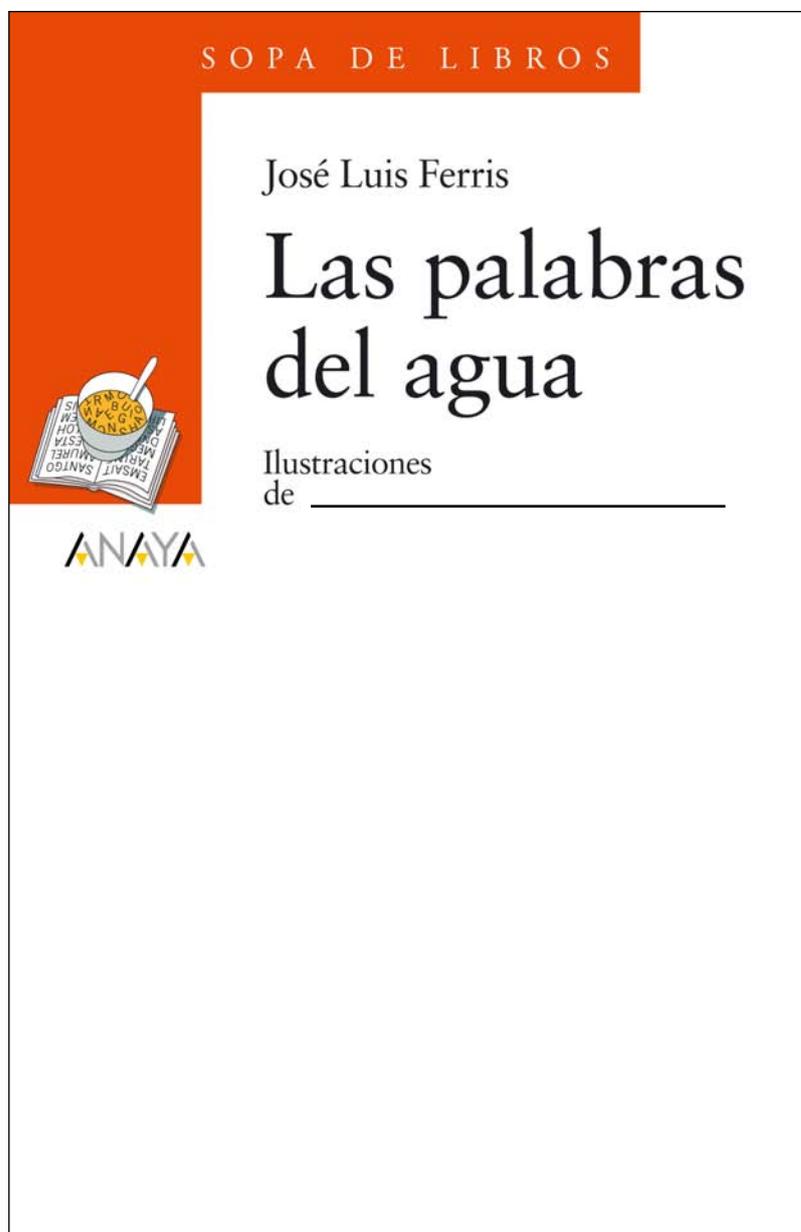
1 ANTES

DE LA LECTURA



LAS PALABRAS DEL AGUA

A continuación, se reproduce la cubierta del libro que vas a leer, pero le falta la ilustración. Lee el título y realiza un dibujo como si fueras tú el ilustrador del mismo.





La mayor parte de la acción del libro transcurre en la habitación de la protagonista. Ahora piensa y contesta: ¿Cómo es tu habitación? ¿Duermes solo o la compartes con tus hermanos? Descríbela intentando dar el mayor número de detalles sobre los objetos que tienes en ella.

Ahora dibuja tu habitación, recuerda los detalles que has escrito antes.

1 DESPUÉS

DE LA LECTURA



LAS PALABRAS DEL AGUA

Lee cada una de las siguientes frases y escribe una V si es verdadera o una F si es falsa.

- Frente a la cama de Jana había muchas muñecas y libros.
- El loro de don Severino se llamaba Antonio.
- Lo que más le gustaba a Jana era jugar al parchís con Tita.
- Raúl, el hermano de Jana, le envió como regalo una muñeca.
- El ciervo aprendió el lenguaje del agua gracias a Jana.

En el texto aparecen expresiones que no se utilizan habitualmente. ¿Qué quiere expresar el autor con las que se citan a continuación?

– Tejados de mazapán:

– Ojos de almíbar:



El lenguaje del agua es el título del libro que Jana utiliza para ayudar al ciervo. ¿De qué trata ese libro?

Aunque tú no tengas el libro, imagina qué quieren decir las aguas de:

– El mar:

– Un río caudaloso:

– Un pequeño arroyo:

– El rocío de la mañana:

SOLUCIONES

Después de la lectura

FICHA 1

V / F / F / F / V

FICHA 2

– El libro lo decía todo sobre las lluvias, sobre los océanos y los ríos de la Tierra.